

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА 72.2.007.10  
НА БАЗЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
Г. МОСКВЫ «МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ» ДЕПАРТАМЕНТА ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ ГОРОДА  
МОСКВЫ ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ  
КАНДИДАТА НАУК**

аттестационное дело № \_\_\_\_\_

решение диссертационного совета от 11 декабря 2024 г. №6/3

О присуждении Недайводиной Александре Александровне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Трансформация легенды о Тристане и Изольде в современной англоязычной литературе (творчество Дж. Апдайка и Н. Геймана)» по специальности 5.9.2. – Литературы народов мира (филологические науки) принята к защите 02 октября 2024 г. (протокол №6/2) диссертационным советом 72.2.007.10, созданным на базе Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования города Москвы «Московский городской педагогический университет», Департамента образования и науки города Москвы, 105064, г. Москва, Малый Казенный пер., 5 Б (приказ Минобрнауки РФ о создании диссертационного совета 72.2.007.10 №1186/нк от 01.06.2023).

Соискатель Недайводина Александра Александровна, 26 марта 1983 года рождения. В 2024 г. соискатель окончила аспирантуру Московского городского педагогического университета по специальности 45.06.01 Языкознание и литературоведение с присуждением квалификации «Исследователь. Преподаватель-исследователь».

С 2020 г. по настоящее время Недайводина Александра Александровна работает ассистентом кафедры английской филологии Института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего

образования г. Москвы «Московский городской педагогический университет»  
Департамента образования и науки города Москвы.

Диссертация выполнена на кафедре английской филологии Института иностранных языков Государственного автономного образовательного учреждения высшего образования г. Москвы «Московский городской педагогический университет», Департамента образования и науки города Москвы.

Научный руководитель – **Баранова Ксения Михайловна**, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой английской филологии Института иностранных языков ГАОУ ВО МГПУ.

Официальные оппоненты:

**Норец Максим Вадимович**, доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой теории и практики перевода Института иностранной филологии ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского»;

**Полужтова Татьяна Анатольевна**, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой мировой литературы и методики ее преподавания ФГБОУ ВО «Красноярский государственный педагогический университет имени В.П. Астафьева», дали положительные отзывы о диссертации.

**Ведущая организация:** Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского» г. Омска в своем положительном заключении, подписанном заведующим кафедрой русского языка, литературы и документных коммуникаций Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского» кандидатом филологических наук, доцентом Демченковым Сергеем Александровичем и утвержденном проректором по развитию, кандидатом технических наук, доцентом Ефимовым Семёном Викторовичем, указала, что **актуальность** исследования связана с широким научным интересом к модификациям романного жанра и необходимостью изучить художественные особенности романа-ретеллинга на примере произведений Дж. Апдайк и Н. Геймана, включающих

толкования сюжета о Тристане и Изольде. **Научная новизна** диссертационного исследования представляется обоснованной, поскольку автором работы впервые введена характеристика «интеллектуальный ретеллинг» и трансформация легенды о Тристане и Изольде рассмотрена в рамках этой жанровой формы в малоизученных произведениях Дж. Апдайка, а также в романе Н. Геймана «Звездная пыль». **Теоретическая значимость** диссертации состоит в систематизации результатов сравнения первоначального сюжета легенды о Тристане и Изольде и его аналогов, созданных современными англоязычными авторами, в расширении функциональной области жанровой модификации романа-ретеллинга, сюжетно-образную трансформацию которого автор работы рассматривает на двух уровнях – универсальном и специфическом (авторском).

Ведущая организация заключила, что диссертационное исследование полностью соответствует критериям, установленным в пп. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней» Постановления Правительства РФ от 24.09.2013 года № 842 (в действующей редакции), предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а ее автор Недайводина Александра Александровна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.2. – Литературы народов мира (филологические науки).

Соискатель имеет 12 опубликованных работ по теме диссертации, в том числе 3 работы – в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК при Министерстве науки и высшего образования России. В публикациях отражены результаты исследования трансформации легенды о Тристане и Изольде в современной англоязычной литературе на материале романов Дж. Апдайка и Н. Геймана.

Недостовверные сведения об опубликованных соискателем ученой степени работах отсутствуют. Общий объем публикаций составляет 4 п.л. Наиболее значимые работы по теме диссертации:

1. Могиш, А. А. (Недайводина) Концептуальная метафора “to take, we must give” в романе Дж. Апдайка "Бразилия" / К. М. Баранова, А. А. Могиш //

Когнитивные исследования языка. – 2022. – № 3(50). – С. 485–488.

(авторский вклад 0,1 п.л.)

2. Могиш, А.А. (Недайводина) Репрезентация «непройденной инициации» в постмодернистской литературе в романе Дж. Апдайк «Бразилия» / Н. С. Шалимова, А. А. Могиш // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2023. – Т. 16, № 5. – С. 1371–1374. – DOI 10.30853/phil20230242.

(авторский вклад 0,23 п.л.)

3. Могиш, А. А. (Недайводина) Вечный сюжет в литературе XX века (на примере рассказов "Смерть Изольды" Орасио Кироги и "Четыре стороны медали" Джона Апдайк) / А. А. Могиш // Мир науки, культуры, образования. – 2023. – № 3(100). – С. 548–551. – DOI 10.24412/1991-5497-2023-3100-548-551. 0,6 п.л.

На автореферат диссертации поступило 5 положительных отзыва:

– от доктора филологических наук, доцента, заведующего кафедрой отечественной и зарубежной литературы Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет» **Джумайло Ольги Анатольевны**. Отзыв содержит следующие вопросы: 1) продуктивно ли использовать в отношении бытования легенды о Тристане и Изольде в современной культуре научное понятие «вечный образ» / «вечный сюжет» (см. работу Луков Вал. А., Луков Вл. А. «Вечные образы как константы тезаурусов мировой культуры»), который предполагает содержательную емкость, неисчерпаемость смыслов, способность преодолевать границы эпох и национальных культур, общепонятность, непреходящую актуальность, поливалентность, переводимость на языки других искусств? 2) Насколько целесообразно введение нового понятия «новомифологизация» (с.13)? 3) Что такое «низ» (с.7) художественных сочинений?

– от кандидата филологических наук, доцента кафедры истории зарубежных литератур ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет» **Иванкива Марины Владимировны**. Отзыв содержит следующие вопросы: 1) Остается непроясненным, следует ли рассматривать предложенное наименование «интеллектуальный пересказ» как отдельный жанр или конкретный прием. Как отмечает сама Александра Александровна, термин «ретеллинг»

достаточно неоднозначен». 2) Действительно, авторы, которые обращались к истории любви Тристана и Изольды, от валлийских бардов до Томаса Манна и Жана Кокто, а также до авторов XXI века, видели в ней основу для репрезентации своих эстетических и этических позиций. Однако насколько валидно использовать новый термин для произведений прошлого? Следуя аргументации автора, «Улисс» Джеймса Джойса можно назвать «интеллектуальным пересказом». Кажется, что более плодотворным будет применение данного термина в отношении произведений XXI века, таких как «Трис и Иззи» Мэтт Иви Харрисон (“Tris and Izzie”, 2011) или «Сладкие черные волны» Кристины Перес (“Sweet Black Waves”, 2018), в не таких разных и хронологически отдаленных друг от друга авторов как Апдайк и Гейман.

– от кандидата филологических наук, доцента департамента литературы и межкультурной коммуникации ФГАОУ ВО «Нижегородский филиал Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» **Фоминой Екатерины Михайловны**. Отзыв не содержит вопросов и замечаний;

– от кандидата филологических наук, старшего преподавателя школы иностранных языков ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики» **Варкан Анны Петровны**. Отзыв не содержит вопросов и замечаний.

– от кандидата филологических наук, доцента кафедры мировой литературы и методики ее преподавания ФГБОУ ВО «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева» **Пруднус Ирины Геннадьевны**. Отзыв не содержит вопросов и замечаний.

Авторы всех отзывов отмечают актуальность, новизну, концептуальную выверенность исследования, теоретическую и практическую значимость диссертации, обоснованность и логичность ее структуры, оригинальность и доказательность сделанных выводов и положений, личный вклад автора на всех этапах исследования и считают, что автореферат и диссертация соответствуют критериям, установленным Положением о присуждении ученых степеней, утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации о порядке

присуждения ученых степеней от 24 сентября 2013 года №842 (пп. 9–14), а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.2. – Литературы народов мира (филологические науки).

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается следующими обстоятельствами:

Д.ф.н., доцент, заведующий кафедрой теории и практики перевода Института иностранной филологии ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет имени В.И. Вернадского» **Норец Максим Вадимович** – крупный специалист по англоязычному литературоведению, автор ряда работ, посвященных теории жанра, автор докторской диссертации «Шпионский роман в английской литературе XX столетия: генезис, жанрово-стилевая природа, особенности рецепции» 2014 г., монографий «Художественный дискурс: филологический анализ текста» 2016 г. и «Векторы развития современной англоязычной литературы» 2019 г., председатель конкурса переводов в Симферополе, член редколлегии рецензируемого (ВАК) литературоведческого журнала «Палимпсест».

К.ф.н., доцент, заведующий кафедрой мировой литературы и методики ее преподавания ФГБОУ ВО «Красноярский государственный педагогический университет имени В.П. Астафьева» **Полуэктова Татьяна Анатольевна** – специалист в области зарубежной литературы, исследователь визуальных образов в литературе, в частности фотоэпиграмм, автор кандидатской диссертации «Жанровые формы романов Берил Бейнбридж: "Мастер Джорджи", "Согласно Куини"» 2011 г., монографии «Компаративные филологические исследования в XXI веке» 2024 г., учебного пособия «Литературная компаративистика» 2021 г.

Специалисты кафедры русского языка, литературы и документных коммуникаций Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского», представившие отзыв ведущей организации, занимаются изучением мировой литературы в аспекте филологического, лингвистического и литературоведческого анализа художественного текста, о чем свидетельствует

тематика монографий, публикаций в периодических рецензируемых журналах и диссертационных работ.

**Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:**

**разработана** концепция трансформации легенды о Тристане и Изольде в современной англоязычной прозе на примерах произведений Дж. Апдайк и Н. Геймана;

**предложены** стратегии анализа традиционного сюжета, перенесенного в новые реалии в соответствии с концепцией популярного в настоящее время жанра ретеллинга;

**доказана** перспективность исследования жанра ретеллинга при разборе текстов современных писателей, тяготеющих к использованию канонических сюжетов в авторской интерпретации;

**введен** термин «интеллектуальный ретеллинг», а также создана классификация данного субжанра, позволяющая наметить принадлежность современных пересказов к данной жанровой модификации.

**Теоретическая значимость** исследования обоснована тем, что:

**доказаны** выносимые на защиту положения, согласно которым введение нового литературного термина «интеллектуальный ретеллинг» позволяет выделить изучаемые произведения в отдельную жанровую разновидность трансформации мифологического сюжета и образов с наличием ряда определенных признаков;

**использован** комплексный методологический подход, основанный на сочетании биографического, сравнительного, герменевтического методов исследования, а также метода литературной компаративистики;

**изложены** научные положения, заключающие принципы соотнесенности таких категорий, как миф, легенда и сказка с сюжетом о Тристане и Изольде, литературные и мифологические истоки этой истории, жанровые и композиционные трансформации, ключевую роль пространства в современных интерпретациях исследуемой легенды, а также особенности инвертированных образов главных героев;

**раскрыты** ведущие мотивы, сюжетообразующие метафоры, основные символы и аллюзии рассматриваемых пересказов канонической легенды для обобщения основных, типичных черт, присущих современной художественной адаптации классического сюжета в этом жанре;

**изучены** научная и критическая литература, высказывания (письма, интервью) авторов с целью определения их специфического видения легенды о Тристане и Изольде и особенностей изложения этого сюжета в произведениях.

**Значение полученных соискателем результатов исследования** для практики подтверждается тем, что:

**разработаны и внедрены** результаты анализа двух романов и трех рассказов англоязычных прозаиков Дж. Апдайк и Н. Геймана;

**определены** перспективы практического использования полученных автором результатов и выводов в области исследования жанровой модификации «интеллектуальный ретеллинг»;

**созданы** предпосылки для дальнейшего изучения других малоизученных произведений Дж. Апдайк и Н. Геймана на предмет рассмотрения трансформации классических сюжетов в современной интерпретации с применением жанровой модификации «интеллектуальный ретеллинг»;

**представлены** материалы для лекционных и практических курсов по анализу современной зарубежной романистики на предмет трансформации мифа и выявления произведений, относящихся к жанру «интеллектуальный ретеллинг».

**Оценка достоверности результатов исследования выявила:** теоретические положения и выводы, сформулированные А. А. Недайводиной, являются достоверными и научно обоснованными в связи с тем, что:

**теория** построена на трудах зарубежных и отечественных ученых, раскрывающих различные подходы к пониманию мифа, легенды и сказки;

**идея базируется** на системном рассмотрении трансформационной специфики избранного сюжета о Тристане и Изольде, что позволило выделить основные доминанты при переносе главных героев в иное время и определить векторы развития подобных пересказов в англоязычной литературе;



**использованы** теоретические материалы отечественных и зарубежных литературоведов по исследованию истоков легенды о Тристане и Изольде, работы, посвященные изучению творчества Дж. Апдайка и Н. Геймана, определению жанра ретеллинга;

**установлено**, что легенда о Тристане и Изольде занимает особое положение среди других распространенных сюжетов главным образом потому, что имеет мифологические истоки. В рассмотренных произведениях удалось определить композиционные и жанровые трансформации изучаемой легенды, а также инвертированность главных ее образов и художественный язык ведущих мотивов, сюжетообразующих метафор, аллюзий, символики цвета и других символов, что позволило выделить основные признаки введенного определения «интеллектуальный ретеллинг».

**Личный вклад соискателя состоит в:** постановке цели и задач работы, освоении литературоведческих источников; систематизации и интерпретации художественного материала малоизученных произведений Дж. Апдайка и Н. Геймана на предмет трансформации сюжета о Тристане и Изольде; введении термина «интеллектуальный ретеллинг» и выделении универсальных и специфических признаков его функционирования в современных произведениях жанра пересказа; детальном художественном анализе исследуемых произведений; описании работы географических локаций как ключевых маркеров определения финалов романов; в подготовке 12 научных публикаций по теме диссертации; апробации результатов исследования на научных конференциях разного уровня.

В ходе защиты диссертации не было высказано критических замечаний.

На заседании 11 декабря 2024 года диссертационный совет принял решение присудить Недайводиной Александре Александровне ученую степень кандидата филологических наук по специальности 5.9.2. – Литературы народов мира (филологические науки) за впервые проведенный системный анализ трансформации легенды о Тристане и Изольде в современной англоязычной литературе на материале малоизученных произведений Дж. Апдайка и Н. Геймана как примеров «интеллектуального ретеллинга».

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 10 человек, из них 10 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 14 человек, входящих в состав совета, дополнительно введены на разовую защиту 0 человек, проголосовали: за – 10, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

Председатель  
диссертационного совета



М. Г. Меркулова

И. о. ученого секретаря  
диссертационного совета

Е. А. Николаева

11.12.2024